



北京市社会科学理论著作出版基金资助

国际汉语初级阶段语块构建研究



王文龙 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



北京市社会科学理论著作出版基金资助

国际汉语初级阶段语块构建研究



王文龙 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语初级阶段语块构建研究 / 王文龙著. — 北京: 北京大学出版社, 2017.5
ISBN 978-7-301-28285-4

I. ①国… II. ①王… III. ①对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 088805 号

- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 国际汉语初级阶段语块构建研究
GUOJI HANYU CHUJI JIEDUAN YUKUAI GOUJIAN YANJIU |
| 著作责任者 | 王文龙 著 |
| 责任编辑 | 宋立文 王禾雨 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-28285-4 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路 205 号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 |
| 电子信箱 | zpup@pup.cn |
| 电 话 | 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753374 |
| 印 刷 者 | 北京京华虎彩印刷有限公司 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 650 毫米 × 980 毫米 16 开本 13.5 印张 201 千字 |
| | 2017 年 5 月第 1 版 2017 年 5 月第 1 次印刷 |
| 定 价 | 34.00 元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: ld@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

序

“语块”的概念已经提出多年,西方语言学界和语言教学界一直没有间断相关的研究和探索,并取得了一系列重要的成果。大量研究不仅证明了“语块”的“心理现实性”,也从不同角度证实了“语块”在语言习得过程中(无论是第一语言习得还是第二语言习得)具有重要意义。国外英语教学界据此进行了一系列颇具启发性的教学实践。

国内对于“语块”的引入并不算晚,但多年来似乎一直停留在理论介绍和泛泛而谈上面,鲜见深入而系统的研究,尤其是没有将其与汉语自身的特点及汉语教学的实际很好地结合起来,确实令人感到遗憾。因此,听闻《国际汉语初级阶段语块构建研究》即将由北京大学出版社出版,我由衷地感到高兴,并欣然为序。

作者在攻读博士之初就把语块作为研究方向,毕业走上工作岗位后仍初心不改,多年来一直保持着浓厚的研究兴趣和热情。他一方面持续追踪国内外前沿理论成果,一方面又不断在教学实践中进行尝试和探索,力图使自己的研究做到理论与实践的紧密结合。

本书以“国际汉语初级阶段语块构建研究”为题,在充分吸收中外研究成果的基础上,综合运用多种研究方法,围绕初级阶段语块的选取与构建,分析、讨论一系列汉语及汉语教学中“语块”的相关问题,主要进行了以下几个方面的工作:

1) 在梳理、分析语块理论基本观点及相关研究成果的基础上,对汉语及汉语教学中的语块项目进行了界定,对语块的选取标准及分类问题进行了讨论;

2) 从理论和实践两个角度分析了初级阶段语块教学的必要性和可行性,论证了将语块应用于初级阶段教学的理据;

3) 运用定性和定量相结合的实证研究方法,对初级阶段语块项目展开构建研究,制定“国际汉语教学初级阶段语块项目表”,提出教学建议。

纵观全书,在研究上有两个鲜明的特点令人印象深刻。其一,是创新性。以往的研究多是将西方的“语块”概念直接拿来,或依葫芦画瓢不做深究。因为“下定义”或者说概念的界定是一件出力不讨好的事情,而汉语里各级语言单位之间本就错综复杂(所谓的“本位之争”就是明证),对“语块”进行界定就更是难上加难。但本书并没有避重就轻,而是结合汉语的特点,通过对汉语中各语言单位之间及与语块之间的关系深入细致的剖析,确定汉语中语块的内涵,描画出语块的可能范围,进而得出关于汉语语块的定义。在面对西方语言学界也仍无定论的语块选取标准这一难题时,本书在充分吸收已有研究成果基础上,对母语语感、外在形式、内部结构、频率统计等标准逐一分析并探讨它们在汉语中应用的可能性,借鉴“连续统”的理念,区分“必要条件”和“典型条件”,进而制定出“汉语语块选取标准体系”。同时,本书重新审视了汉语语块的分类问题,将语块分为搭配、框架格式、习惯用语、熟语、套语等主要类型,制定出了一个层级分明、科学严谨的分类框架。这些在有关汉语语块的研究中都是非常具有创新性的工作,深化了汉语语块相关理论探讨,为今后进一步研究研究提供了理论依据。

而作为本书的核心内容,“国际汉语教学初级阶段语块项目表”的构建更是具有开拓性的工作。这一工作不仅为语块选取提供了切实可行的

方法和程序,也为教学及教材编写等提供了可以参考的具体内容,为今后语块相关研究、教学应用甚至语块大纲的制定奠定了基础,在探索语块理论应用于汉语教学的道路上迈出了坚实的一步。

其二,是应用性。本书不是“坐而论道”,也没有停留在概念和理论辨析之上,而是立足于教学,服务于教学。这一点在界定语块概念时就已经充分体现出来。本书在对汉语语块下了一个“内在性、理论性”的定义之后,又对国际汉语教学中的“语块”给出了一个操作空间更大的定义。因为作者认为,“国际汉语教学中的‘语块’在兼顾语言本体意义上的基本规则之外,还需要考虑实用性、常用度、典型性等多方面因素。这些因素之间相互联系、紧密相关。这一方面是由教学的需要所决定的,另一方面,从学习者角度而言,也是第二语言习得特点的要求”。以本体为依托,又充分考虑了教学的实际需求。

这一点在“国际汉语教学初级阶段语块项目表”的构建上体现得更为明显。该表本身就是为满足教学需要所构建的,力图为教学提供实用有效的教学内容和参考。全表分为“核心语块”和“扩展语块”两部分,前者严格依据相关语块选取标准,只收录典型语块,是初级阶段语块项目的核心内容;后者“扩展语块”,更多从教学角度出发,相对包容和灵活,比如“课堂教学用语”。不仅如此,作者还特别声明这是一个开放型的“语块表”,鼓励教师“根据相关研究成果及教学实际需要,不断充实表中的语块项目,为教学提供便利”。可以说,真正做到了从教学出发、为教学服务。

此外,本书的研究设计和研究程序科学严谨、细致周密。首先,对语块进行界定,并确定选取标准和分类框架,为具体的选取工作提供充分的理论依据。然后,通过从教材语料中选取语块、从大纲中选取语块、通过联想添加语块,形成“国际汉语教学初级阶段语块项目初表”。接着,选取国际汉语教学领域内的专业人士,采取7点量表的方式,对“语块初表”中的项目的典型性和级别情况进行了语感判定。统计判定结果,并对每一种情况进行具体分析后,对“语块初表”进行修订。最后,制定出“国际汉语教学初级阶段语块项目表”。在整个语块项目的构建过程中,综合运用定性和定量的研究方法,层层选取、循序递进,具有较强的说服力。

本书围绕“国际汉语教学初级阶段语块项目表”的构建开展了一系列卓有成效的研究工作,但也正如作者自己在书中所提到的,由于各种因素的影响,如语块理论本身还处在发展之中,在很多方面尚未取得一致性认识,汉语中相关研究十分薄弱,语料库建设等还非常滞后等等,使得某些工作在开展过程中难免有些掣肘。比如,如果能随着汉语语料库的完善及相关技术的发展,进一步扩大研究范围,在大规模语料库基础上进行语块项目的选取与构建,并在更大范围内进行语感调查,研究结果将更具有说服力。再比如,如果能完成对中高级阶段语块项目的相关研究,与初级阶段形成完整的层级体系,无疑将对教学发挥更大的指导意义。除此之外,“国际汉语教学初级阶段语块项目表”的制定是希望能够为教学及教材编写等提供支持和参考,但“这还仅仅是一个初步的尝试和开始”,还需要在具体的教学活动中加以实践和检验,并不断地完善,从而使语块理论及相关研究成果与汉语教学更好地结合,有效改善教学面貌。

总而言之,本书研究视角新颖,文献资料掌握全面,研究设计科学合理,论证扎实充分,数据可信,写作规范,研究结论十分具有启发性,表现出了较高的研究水平和学术素养,是近年来汉语教学界在该领域所取得的具有代表性的研究成果。

“千里之行,始于足下。”希望作者在今后的研究工作中继续耕耘、积累、开拓,在这一领域不断取得新的进步,做出更多的成果。

李晓琪

2016年10月于蓝旗营

目 录

绪 论	1
一、研究缘起	1
二、研究问题及内容	3
三、研究意义	4
四、研究框架	6
第一章 语言及语言教学中的语块研究	8
第一节 语块理论的发展及基本主张	8
第二节 语块与语言研究	12
一、语块的界定	12
二、语块的选取	14
三、语块的分类	18
四、汉语学界研究概况	22
第三节 语块与语言教学	27
一、语块与国外英语教学	27
二、语块与国内英语教学	29

2 国际汉语初级阶段语块构建研究

三、语块与国际汉语教学	31
本章小结	37
第二章 国际汉语教学中语块的界定与选取原则	39
第一节 国际汉语教学中语块的界定	39
一、界定方法与程序	40
二、语块与各语言单位的关系	42
三、本书关于汉语语块的定义	51
四、国际汉语教学中语块的定义	53
第二节 国际汉语教学中的语块选取标准	55
一、标准的选取	55
二、母语语感	55
三、外在形式	57
四、内部结构	57
五、频率因素	58
六、标准的运用	59
第三节 汉语语块的分类	62
一、汉语语块的初步划分	62
二、本书关于汉语语块的分类框架	65
本章小结	66
第三章 国际汉语初级阶段语块教学的理据	68
第一节 国际汉语初级阶段语块教学的必要性	68
一、国际汉语初级阶段教学的特点与困境	69
二、语块在语言教学初级阶段的作用	80
第二节 国际汉语初级阶段语块教学的可行性	86
一、来自学习者的支持	86
二、教学实践探索	87
三、汉语语块的丰富性	89

本章小结	90
第四章 国际汉语初级阶段教材语块项目选取	92
第一节 研究设计	92
一、方法与程序	92
二、教材的选取	94
第二节 搭配、框架格式、习惯用语	96
一、搭配与习惯用语	96
二、框架格式	107
第三节 熟语	109
一、成语与歇后语	109
二、专有名词与缩略语	110
三、俗语、谚语、格言、名言、警句与标识语等	112
第四节 套语	112
一、会话套语	112
二、程式套语	113
本章小结	114
第五章 国际汉语教学初级阶段语块项目构建	116
第一节 初级阶段语块项目的确定	117
一、从教材中选取的语块	117
二、从大纲中选取的语块	119
三、补充添加的语块	125
第二节 群体性人工干预	126
一、调查问卷设计	126
二、被调查者情况	127
三、调查意见分析	128
第三节 国际汉语教学初级阶段语块项目表	140
一、核心语块	141

4 国际汉语初级阶段语块构建研究

二、扩展语块	145
本章小结	147
第六章 结 语	149
第一节 本书的主要工作及创新点	149
一、本书的主要工作	149
二、本书的创新点	153
第二节 教学建议及展望	155
一、教学建议	155
二、研究展望	157
附 录	159
1 国际汉语初级阶段教材中的非词项目	159
2 国际汉语初级阶段教材中搭配项目清单	175
3 国际汉语初级阶段教材中搭配类语块项目	178
4 从国际汉语初级阶段教材中初步选取的语块项目	179
5 《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》中的非词项目	181
6 《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中的非词项目	183
7 国际汉语教学初级阶段语块项目初表(按音序排列)	184
8 国际汉语教学初级阶段语块项目调查问卷	188
9 10 名被调查者详细信息	191
参考文献	192
后 记	201

绪 论

一、研究缘起

在教学实践中,常常发现这样一种情况,即处于高级阶段的汉语学习者在语言使用上仍存在很多不地道、不准确的地方,甚至可能是一些比较简单的用法错误,比如成语及习语使用不当、不合汉语习惯的搭配、流利度较差等等。而相反,一些初级阶段的学习者,虽然词汇量有限、语言水平较低,但有时仍能说出较为流畅、地道的汉语,或者在生涩的表达中某些片段却显示出熟练者的水平。

还有一种常见的现象,学生的表达从语法结构上来说完全符合语法规则,可是却显得非常别扭、不自然。钱旭菁(2008a)就曾举过如下例子:

- (1) 我离开大学以后,打算……(谈毕业打算)。
- (2) 他很懒,睡得像很累的小孩一样。
- (3) A: 美国的人口是多少?

B:美国有两亿五千万个人。

钱文认为,之所以会出现这样的问题,并不是学生对规则系统没有掌握好,而是在语言的习用性方面出现了偏差。李泉(2004)曾指出,学习者掌握了词汇和语法知识,并不等于具备了目的语交际能力,“掌握了语言事实不等于掌握了语言能力”(页107)。

与此同时,教师在教学过程中也都会遇到这样的问题:为什么学生能较快较好地掌握一些看起来很难的成语、习语等,但对一些常见词语或搭配等用法却掌握不好?对于成语、习语、固定或常见搭配等,初级阶段要不要教授、选择哪些教授以及如何教授?它们在学习者二语习得过程中到底发挥着什么样的作用?

Alison Wray(2000)指出,对于包括习语、搭配和句子框架等在内的语言表达的惯用形式的掌握是成功语言学习的重要组成部分。学习者想要完全掌握一种新的语言,就需要对此有足够的敏感度。母语者常常偏好使用某些特定的表达形式,而不使用其他,这种微妙之处甚至让熟练的学习者也颇感困惑。同时 Alison wray 认为这并非因为中介语和目标语在语言形式上缺乏联系,而是因为学习者缺乏足够的敏感度和经验,从而无法绕开语法分析去理解大多数的习惯表达。

1950年,美国心理学家 Miller 和 Selfridge 提出了“组块”(chunking)概念。后来这一概念被应用到语言研究之中,逐渐形成语块理论。自此,“语块”受到了越来越多的关注和讨论。语块理论及相关实证研究告诉人们,在人类语言中存在着大量的语块;语块不仅是语言的重要组成部分,同时在语言习得中具有十分重要的地位;语块的重要性不仅体现在第一语言习得过程中,也同样体现在第二语言习得过程中;人们认识到,习用性使用语言与创造性使用语言在第二语言习得过程中同样重要,二者互相补充与支持。

赵金铭(2008)曾指出:“目前实施的教学模式种类偏少,也略显陈旧。我们不妨借鉴国内英语教学模式,思考语言教学的根本目的,创建基于汉语和汉字特色的对外汉语教学模式。”语块理论的提出,为语言研究,尤其是语言习得研究,提供了新的视野,同时也为语言教学提供了新的启示。

如何从语块的角度更好地理解 and 认识我们的语言? 能否以及如何将语块理念应用到第二语言教学中去, 以进一步提高习得效率和教学效果? 对这一课题的思考和探讨无疑将促进国际汉语研究与教学的发展, 对汉语教学和汉语国际推广都具有重要意义。

以上这些问题都需要对汉语中的“语块”以及“语块”在国际汉语中的教学进行较为深入的探讨。而目前汉语学界对语块的研究还相当薄弱, 仍处于起步阶段。本书以“国际汉语初级阶段语块构建研究”为题, 旨在充分吸收中外研究成果的基础上, 综合运用多种研究方法, 围绕国际汉语初级阶段语块项目的选取与构建, 分析、讨论一系列汉语及汉语教学中“语块”的相关问题, 来探索如何把语块理论应用于国际汉语教学之中, 从而在汉语国际推广的新形势下进一步提高教学效率、改善教学效果。

二、研究问题及内容

开展国际汉语语块教学研究, 促进语块理论与汉语教学的有机结合, 不仅需要有理论的支撑, 也需要有实践的探索; 不仅要为二者的结合寻求坚实充分的理据, 也要为教学提供切实有效的支持。本书选择以初级阶段语块构建为研究对象, 以国际汉语教学为立足点, 在以往相关研究成果的基础上, 借鉴语块理论, 重点探讨国际汉语初级阶段教学中的“语块”如何构建的问题。

具体而言, 这一研究问题又涵盖以下若干子问题:

- (1) 汉语及汉语教学中的“语块”是什么? 有哪些类别?
- (2) 汉语及汉语教学中语块的选取标准是什么?
- (3) 国际汉语初级阶段语块项目如何选取?
- (4) 国际汉语初级阶段语块教学的基本内容是什么?

通过对以上问题的探讨, 本书尝试探索如何将语块理论应用于国际汉语教学中, 以提高国际汉语教学的效率和质量, 更好地适应汉语国际推广新形势的需要。主要包括:

- (1) 回顾语块理论的基本内容及发展脉络, 概述与本书研究问题相关的第二语言语块研究的成果, 剖析语块理论对第二语言教学和学习的

启示;

(2) 在已有理论基础上,对汉语及汉语教学中的语块进行界定,深入探讨国际汉语教学中语块的选取标准,并进而对国际汉语教学中的语块进行分类,得出语块分类框架;

(3) 从不同的角度,对在国际汉语初级阶段开展语块教学的必要性与可行性进行论证,为开展语块教学应用研究奠定理论支撑;

(4) 在语块选取标准及分类体系的基础上,以国际汉语初级阶段教材为切入点,具体落实选取标准,阐释操作程序,开展初级阶段语块项目选取工作;

(5) 通过定性和定量相结合的方法,确定国际汉语初级阶段语块教学的基本内容与范围,制定初级阶段语块项目表,完成初级阶段语块构建工作。

三、研究意义

本书运用定性和定量的方法对国际汉语初级阶段语块构建进行研究,并围绕相关问题进行了深入探讨,对汉语和汉语教学研究具有理论和实践两方面的意义。

本研究的理论意义主要表现在以下几个方面:

其一,可以促进汉语本体研究。梳理国内外语块理论的发展,总结、分析五十年来相关研究成果,有助于全面、深入地认识语块对语言研究和语言教学的意义,有助于科学合理地借鉴语块理论进行相关探索。人们普遍认为,对语块的研究可以加深对人类语言结构的认识,深化对人类语言机制的理解。而具体到汉语中,由于汉语本身的特点及语块的丰富性,使汉语中的语块表现必然与印欧语言有所不同。本书提出汉语语块的内涵和外延,确立汉语语块的选取标准,并建立汉语语块的分类体系,不仅有助于揭示汉语语块的内在特点和规律,将汉语语块研究推向一个新的阶段,而且也有助于从新的视角来观察汉语,更好地理解和认识汉语的结构特点与内部元素,进一步促进汉语本体研究深化、细化和多元化。

其二,可以促进汉语教学与习得研究。心理学的研究证明,人类大脑的短时记忆限度是 (7 ± 2) 个语块。所以,如果能充分发挥语块的作用,有效地利用短时记忆限度,将有助于促进语言习得。而一些相关实证研究也表明:语块处于语言习得的中心。国外语言学界以及心理学界对“语块”进行了较为广泛和深入地探讨,在第二语言习得研究方面,语块理论及语块习得也成为关注热点,取得了一系列成果。本书从理论和实践两个角度,详细剖析了语块在第二语言习得过程中的作用,指出了语块理论对语言习得与教学的启示,论证了将语块应用于初级阶段语言教学的理据与意义。从而,为汉语教学与习得研究拓宽了视野。

其三,能够为相关领域研究的发展提供支持。对语块的研究不仅可以加深对人类语言结构的认识,而且也有助于深化对人类认知特点和信息处理机能的理解。这不仅会对语言研究和语言教学起到促进作用,同时也会对语料库建设、信息处理等领域起到一定的启示作用。

同时,本研究立足教学、服务教学,我们相信研究成果具有重要的实践意义,能够为教学提供有价值的参考。

首先,有助于促进国际汉语教学。本书以国际汉语初级阶段教学为切入点,探讨了语块的选取与构建。本书详细分析并确立了国际汉语教学中语块的定义与选取标准,并尝试构建了初级阶段语块项目,制定了初级阶段语块表。这为初级阶段的语块教学提供了具体的依据和参照,以及可操作的方法和步骤,为语块在教学中的应用展示了一种可能性和巨大的潜力,为促进语块理论与语言教学的融合、丰富和改进第二语言教学方法、提高国际汉语教学的效率做出了有说服力的工作。

其次,有助于促进汉语国际推广事业的发展。“汉语难”与汉语国际推广的矛盾一直未能得到很好的解决,国际汉语教学的教法、教材等一直不能满足汉语国际推广的需要,初级阶段教学尤为突出与迫切。汉语作为第二语言的习得过程和特点一直未能得到系统、深入的研究,而语块正是一个薄弱点和突破口。本书不仅阐述了语块在第二语言教学中的作用和地位,论证了初级阶段语块教学的理据,而且进一步探索了国际汉语初级阶段语块的构建,为初级阶段教学及教材编写等提供了可借鉴的内容。

这一新的思路将对解决“三教”问题、打破汉语国际推广事业发展瓶颈发挥作用,为汉语走向世界助力护航。

除此之外,本研究还具有一定的方法论意义。以往汉语语块方面的相关研究主要集中在理论介绍和可行性论证方面,多是基于研究者个体经验的框架性、原则性的宏观论述,既缺乏较为具体、系统的讨论,也缺乏科学的、可操作性强的实证性研究,更缺乏建立在科学合理的研究设计及有效的数据基础之上的应用研究。本书则运用实证主义的研究方法,在科学合理的研究设计的基础上,将定性和定量的研究方法相结合,搜集、分析相关数据,参考相关人员专业意见,相互印证,层层递进,深入剖析语块与语言研究和语言教学的关系,并进行相关应用研究。

四、研究框架

本书除绪论外,共分为六章。

第一章主要梳理、总结了五十多年来语块理论的发展脉络和主要成果。回顾语块概念的提出以及语块理论的建立和发展,概览语块理论的基本主张,评述语块的界定、选取、分类以及语块在语言教学中的应用等与本研究紧密相关的重要讨论及研究成果,分析其中的优劣得失,是为了更加全面客观地认识语块理论,为进一步深入探讨汉语语块相关问题明确方向。

第二章重点讨论了汉语及汉语教学中语块的界定、选取标准与分类问题。本书在以往研究的基础上,对“语块”的界定过程做了更为谨严、细致的统筹安排。通过对汉语中各语言单位之间及它们与语块之间的关系的分析,确定“语块”的内涵,勾勒“语块”的可能范围,对汉语中的语块概念进行界定,进而结合教学实际,得出国际汉语教学中语块的定义。在这一定义的基础上和指导下,讨论汉语语块的选取标准。结合已有的相关研究,对母语语感、外在形式、内部结构、频率统计等各种选取语块的标准一一进行剖析并探讨它们在汉语中应用的可能性,制定出语块选取标准体系。之后,在汉语语块分类问题上,基于已有研究成果,参照选取标准,对汉语语块进行归纳、分类,最终得出汉语语块基本分类框架。这些工作